

RU

Изготовитель: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

Местонахождение и почтовый адрес для связи: Юнит Би Энд Си, 15й Этаж, Кэйси Абердин Хаус, №38, Хенг Ин Роуд, Вонг Чук Ханг, Гонконг, КНР по заказу Ронделл ГмбХ, Софи-Шарлоттен штрассе, 9-10, 14059 Берлин, Германия

Импортёр и уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Гиперион»

Местонахождение и почтовый адрес для связи: РФ, 117452, г. Москва, Черноморский бульвар, дом 17, корп. 1, этаж 4, офис 401, каб. 2

Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Сделано в КНР

По всем вопросам качества посуды Rondell обращайтесь, согласно законодательству, в магазин по месту приобретения товара или по телефону горячей линии RONDell 8-800-100-1840

info@rondell.ru

www.rondell.ru

С целью улучшения потребительских свойств и внешнего вида Продукции, Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общий принцип работы продукта, без предварительного уведомления, из-за чего между изображением на упаковке/сайте и реальным изделием могут наблюдаться незначительные различия.

EN

STAR PLUS LIMITED Unit B&C, 15th Floor, Casey Aberdeen House, No.38, Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong, PRC on request of Rondell GmbH, Sophie-Charlotten-Strasse, 9-10, 14059 Berlin, Germany

Made in PRC

info@rondell.ru

www.rondell.ru

In order to improve the usability and the exterior of the Product the Manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the picture on the package/website and the product may be observed.

UA

Виробник: СТАР ПЛЮС ЛІМІТЕД

Місцезнаходження та поштова адреса для зв'язку: Юніт Бі Енд Сі, 15-й Поверх, Кейсі Абердін Хаус, №38, Хенг Ін Роуд, Вонг Чук Ханг, Гонконг, КНР, за замовленням Ронделл ГмбХ, Софі-Шарлотт штрассе, 9-10, 14059 Берлін, Німеччина

Зроблено в КНР

info@rondell.ru

www.rondell.ru

З метою поліпшення споживчих властивостей та зовнішнього вигляду Продукції Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальний принцип роботи продукту, без попереднього повідомлення, через що між зображенням на упаковці/сайті та реальним виробом можуть спостерігатися незначні відмінності.

KK

Жасаушы: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

Орналасқан орны және байланысқа арналған пошта мекен-жайы: Юнит Би Энд Си, 15-ші Қабат, Кэйси Абердин Хаус, №38, Хенг Ин Роуд, Вонг Чук Ханг, Гонконг, КХР - Ронделл ГмбХ, Софи-Шарлоттен штрассе, 9-10, 14059 Берлин, Германия тапсырысы бойынша

Қытайда жасалған

info@rondell.ru

www.rondell.ru

Өнімнің тұтынушылық қасиеттері мен сыртқы түрін жақсарту мақсатында, Өндіруші алдын-ала хабарламай, өнімнің дизайнын, құрылысын және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырды, соған байланысты нұсқаулықтағы/сайттағы сурет пен нақты бұйымның арасында елеусіз айырмашылықтар болуы мүмкін.

## Рекомендации по использованию и уходу за термосами

- Внимательно ознакомьтесь с информацией о характеристиках Вашего изделия Rondell на упаковке, ярлыках, в буклетах.
- Перед первым использованием тщательно вымойте изделие горячей водой с мягким моющим средством, хорошо сполосните и вытрите насухо, чтобы избежать на поверхности появления пятен от воды. Удалите с изделий все этикетки.
- Никогда не используйте для чистки жесткие предметы, металлические мочалки, абразивные моющие средства. После мытья лучше вытереть изделие насухо для придания ему большего блеска.
- Для мытья термосов нельзя применять сильно хлорированные или содержащие кислоту моющие средства.
- После каждого использования промойте изделие теплой водой с использованием мягких моющих средств, удалив все остатки пищи. После ополаскивания тщательно просушите изделие.
- Храните изделия с открытой пробкой/крышкой
- В случае необходимости (для устранения сильных запахов и внутренних отложений) наполните изделие теплой водой с добавлением 1 чайной ложки двууглекислой соды, закройте крышкой, оставьте на ночь. Тщательно промойте изделие изделие чистой водой.

## Рекомендации по использованию

- Для лучшего сохранения температур напитков рекомендуем перед использованием наполнить изделие горячей водой (перед использованием с горячими напитками) или холодной водой (перед использованием с охлажденными напитками).
- Если Вы не пользовались изделием в течение длительного времени, промойте его теплой водой с мягким моющим средством для устранения посторонних запахов.
- Запрещается использовать изделия в микроволновых печах, духовке и ПММ.
- Не заполняйте изделие до верха, оставляйте место для пробки
- После заполнения тщательно завинчивайте пробку, чтобы сохранить температуру и избежать проливания напитков.
- Наполненное изделие храните в вертикальном положении.
- Внимание! Во избежание ожогов наливайте содержимое в чашку, не пейте прямо из термоса – при использовании изделия для горячих напитков.**
- Не подвергайте изделие прямому воздействию тепла и храните вдали от источников нагрева.
- Не используйте изделие для хранения сухого льда и газированных напитков.
- Нельзя использовать изделие для молочных продуктов/детского питания во избежание развития бактериальной среды.
- Не следует хранить пищу и напитки в термосе дольше установленного производителем времени, т.к. это может привести к порче продуктов.
- Строго запрещается размещать заполненное изделие в морозильной камере.
- Внимание! Для термосов для еды: Перед тем, как залить горячий продукт, убедитесь, что процесс кипения завершён полностью, в противном случае, при открытии крышки возможен сброс избыточного давления, что может привести к ожогам.**

## Гарантия

Вся продукция Rondell производится из высококачественного сырья по самым современным технологиям. Каждое изделие проходит несколько этапов контроля прежде, чем попадает к Вам на кухню.

При правильной эксплуатации Rondell предоставляет следующую гарантию на термосы (с момента продажи):

- Изолирующее действие изделия – 5 лет

Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой сети, гарантия действительна при условии соблюдения правил эксплуатации. Для подтверждения даты приобретения необходимо предоставить кассовый чек и корректно заполненный фирменный гарантийный талон с указанием артикула изделия, даты продажи и четкой подписи продавца и печати торгующей организации.

Сохраняйте чек и гарантийный талон до истечения гарантийного срока.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования посуды:

- перегрева
- падения изделия
- преднамеренной поломки

Гарантия также не распространяется на естественные изменения внешних свойств изделия, возникших в процессе эксплуатации:

- механические повреждения внешней или внутренней поверхности (царапины, потертости и пр.)
- естественные изменение цвета металла
- пятна, точки извести, возникающие в результате использования жесткой воды, и прочее
- трещины, сколы стеклянных крышек, механические повреждения бакелитовых и силиконовых аксессуаров
- следы воздействия абразивных и агрессивных моющих средств
- случаи, когда не соблюдались требования инструкции по обслуживанию и уходу за изделием
- случаи использования изделия не по назначению.

Срок службы изделия – 5 лет.

## Гарантийный талон\*

|                      |  |                  |  |
|----------------------|--|------------------|--|
| Наименование изделия |  | Дата продажи     |  |
| Артикул              |  | Подпись продавца |  |

Печать продавца

Настоящим принимаю гарантийные условия и подтверждаю, что претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

\* Следите за правильностью заполнения гарантийного талона: все графы талона должны быть заполнены, указана дата продажи, имеется печать продавца на гарантийном талоне

## Recommendations on care and using of the thermoses

- Carefully read the information about your Rondell item characteristics on packages, labels or in booklets.
- Before the first usage wash the item thoroughly with hot water and a mild detergent, rinse it well and wipe it dry to avoid appearance of water stains on the surface. Remove all labels from the item.
- Never use hard objects, steel sponges, abrasive cleaners for cleaning. After washing wipe the item dry for additional gloss.
- It is not recommended to use high-chlorinated and acid-containing detergents for thermoses washing.
- After every use wash the item with warm water and mild detergents and remove all remaining food. Rinse and dry the item thoroughly.
- Keep the item with an open plug/lid.
- If necessary (to remove strong odors and scale inside the item) fill the item with warm water, add 1 teaspoon of sodium bicarbonate, close the lid and leave it overnight. Wash the item thoroughly with clear water.

## Recommendations on using

- For better heat preservation it is recommended to fill the item with hot water (before using it to keep hot drinks) or cold water (before using it to keep cold drinks) before the use.
- If you didn't use the item for a long time, wash it with warm water and mild detergent to remove foreign smells.
- The item is not intended for microwave ovens, ovens and dishwashers.
- Do not fill the item up to the brim, leave some space for the plug.
- After filling the item with liquid screw the plug carefully to preserve the temperature and avoid spilling of drinks.
- Store the item filled with liquid vertically.
- Attention! To avoid burns when using the item for keeping hot drinks pour the drink into a cup and do not drink from the thermos itself.**
- Do not expose the item to direct heat and keep it away from heat sources.
- Do not use the item for storing dry ice and carbonated drinks.
- Do not use the item for storing dairy products/baby food to avoid bacteria growth.
- Do not keep food and drinks in the thermos longer than it is prescribed by the manufacturer; this may spoil the food.
- Never place the filled item in the freezer.
- Attention! For thermal food containers: Before pouring in the hot product make sure that it stopped boiling. Otherwise the excessive pressure can be released when opening the lid and this may cause burns.**

## Warranty

All Rondell products are made of high quality materials according to the most advanced technologies. Each item passes several control stages before it gets to your kitchen.

If properly used, Rondell provides the following guarantee for thermoses (from the moment of sale):

- Item sealing guarantee is 5 years.

The warranty period starts from the date of purchasing the goods in the retail trade network and remains valid provided that you follow the work instructions. To confirm the date of purchase you should present the cash register receipt and the warranty certificate with the item number, the purchase date stated and legible salesperson's signature and trading company stamp.

Please keep your receipt and warranty certificate within the warranty period.

Guarantee does not cover damages caused by improper using of cookware:

- overheating
- dropping of the item
- malicious damage

Guarantee also does not cover natural changes of exterior properties of the item caused by its usage:

- mechanical damages of external or internal surface (scratches, rubbing, etc.)
- natural changes of metal color
- stains, lime spots caused by using hard water, etc.
- cracks, glass lid shears, mechanical damage of bakelite and silicone accessories
- spots caused by abrasives and strong detergents

- cases of non-compliance with operation and maintenance instruction requirements
- cases of item unintended use

Product lifetime – 5 years.

## Warranty card\*

|              |  |                     |  |
|--------------|--|---------------------|--|
| Article name |  | Date of purchase    |  |
| Mark         |  | Signature of seller |  |

Stamp of seller

Hereby I accept the warranty conditions and confirm that I have no complaints on appearance and kitting of the product.

Signature of customer \_\_\_\_\_

\* Watch the warranty card is filled in correctly; all fields of the card are to be filled in, the date of purchase is to be indicated, and there must be the stamp of the seller on the warranty card.

## Гарантія

Вся продукція Rondell виготовляється з високоякісної сировини за найсучаснішими технологіями. Кожний виріб проходить декілька етапів контролю, перш ніж потрапляє до Вас на кухню.

При правильній експлуатації Rondell дає наступну гарантію на термокухлі (з моменту продажу):

- Термокухоль з подвійними стінками – 6 місяців

Термін служби виробу – не менше 5 років.

Гарантійний термін обчислюється з дати придбання товару у місці продажу, гарантія дійсна за умови дотримання правил експлуатації.

Для підтвердження дати придбання необхідно надати касовий чек та коректно заповнений фірмовий гарантійний талон з зазначенням артикулу виробу, дати продажу, чіткого підпису продавця та печатки торговельної організації.

Зберігайте чек та гарантійний талон до закінчення гарантійного терміну.

Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли у результаті неправильного використання посуду

- падіння виробу
- навмисної поломки

Гарантія також не поширюється на природні зміни зовнішніх властивостей виробу, які виникли у ході експлуатації:

- механічні пошкодження зовнішньої або внутрішньої поверхні (подряпини, потертості та ін.)
- природна зміна кольору металу
- плями, точки вапна, що виникають у результаті використання жорсткої води, та інше
- тріщини, сколи скляних кришок, механічні пошкодження бакелітових та силіконових аксесуарів
- сліди впливу абразивних та агресивних мийних засобів
- випадки, коли не дотримувалися вимоги інструкції щодо обслуговування та догляду за виробом
- випадки використання виробу не за призначенням.

Термін служби виробу – 5 років.

## Гарантійний талон\*

|                     |  |                 |  |
|---------------------|--|-----------------|--|
| Найменування виробу |  | Дата продажу    |  |
| Артикул             |  | Підпис продавця |  |

Печатка продавця \_\_\_\_\_

Цим приймаю гарантійні умови і підтверджую, що претензій до зовнішнього вигляду та комплектації не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

*\* Перевіряйте правильність заповнення гарантійного талону: всі графи талону мають*

## Рекомендації щодо використання та догляду за термокухлями

- Уважно ознайомтеся з інформацією про характеристики Вашого виробу Rondell на упаковці, ярликах, у буклетах. Видаліть з виробу всі етикетки.
- Перед першим використанням ретельно вимийте виріб гарячою водою з м'яким мийним засобом, добре сполосніть та витріть насухо, щоб уникнути на поверхні з'явлення плям від води.
- Ніколи не використовуйте для чищення жорсткі предмети, металеві мочалки, абразивні мийні засоби. Після миття краще витерти виріб насухо для додання йому більшого блиску.
- Для миття термокухлів не можна застосовувати мийні засоби, що містять кислоту або сильно хлоровані
- Після кожного використання промийте виріб теплою водою з використанням м'яких мийних засобів, усунувши всі залишки напою. Після ополіскування ретельно просушіть виріб.
- Зберігайте вироби з відкритою пробкою/кришкою.
- Якщо потрібно усунути сильні запахи та/або внутрішні відкладення, наповніть виріб теплою водою з доданням 1 чайної ложки харчової соди, закрийте кришкою, залиште на ніч. Ретельно промийте виріб чистою водою.

Уповноважена організація в Україні:

ТОВ «Голдер-Трейд», 04655 Київ, пр-т. Степана Бандери (Московський),

20Б, БЦ «Плазма», офіс 214,

тел. +38 044 390 53 73

## Рекомендації щодо використання

- Для кращого збереження температур напоїв рекомендуємо перед використанням наповнити виріб гарячою водою (перед використанням з гарячими напоями) або холодною водою (перед використанням з охолодженими напоями).
- Якщо Ви не користувалися виробом протягом тривалого часу, промийте його теплою водою з м'яким мийним засобом для усунення сторонніх запахів.
- Забороняється використовувати вироби у мікрохвильових печах, духовці та ПММ.
- Не заповнюйте виріб до верху, залишайте місце для пробки.
- Після заповнення ретельно закривайте пробку, щоб зберегти температуру та уникнути проливання напоїв.
- Наповнений виріб зберігайте у вертикальному положенні. Не перевертайте!
- **Увага! Для скидання зайвого тиску у колбі перед використанням термокухля з гарячим напоєм рекомендується натиснути клавішу вихідного клапана (для моделей з клапаном) на відстані від обличчя та відкритих ділянок тіла.**
- Не піддавайте виріб прямому впливу тепла та зберігайте далеко від джерел нагріву.
- Не використовуйте виріб для зберігання сухого льоду та газованих напоїв.
- Не можна використовувати виріб для молочних продуктів/дитячого харчування, щоб уникнути розвитку бактеріального середовища.
- Не слід зберігати напої у термокухлі довше встановленого виробником часу, тому що це може призвести до псування продуктів.
- Строго забороняється розміщувати заповнений виріб у морозильній камері.
- **Увага! Для термосів для їжі: Перед тим, як залити гарячий продукт, переконайтеся, що процес кипіння завершений повністю, в іншому випадку при відкриванні кришки можливе скидання надмірного тиску, що може призвести до опіків.**

## Кепілдеме

Röndell-ң барлық өнімі жоғары сапалы шикізаттан ең дамыған технологиялар бойынша өндіріледі. Әр бұйым сіздің асүйіңізге жеткенге дейін бақылаудың бірнеше сатысынан өтеді.

Дұрыс пайдаланған кезде Röndell термосқа (сату уақытынан бастап) келесі кепілдемелер ұсынады:

- Бұйымның оқшаулайтын әсері – 5 жыл

Кепілдеме мерзімі тауарды бөлшектеме сауда желісінде сатып алу уақытынан бастап есептеледі, кепілдеме пайдалану ережелерін орындаған жағдайда ғана әрекет етеді.

Сатып алу уақытын растау үшін касса чегін және бұйым артикулы, сату уақыты және сатушының айқын қолтаңбасы мен сауда ұйымының мөрі көрсетілген дұрыс толтырылған фирмалық кепілдеме талонын ұсыну қажет. Чек пен кепілдеме талонын кепілдеме мерзімі аяқталғанға дейін сақтаңыз.

Ыдыс-аяқты дұрыс пайдаланбау нәтижесінде пайда болған бүлінделулерге кепілдеме таралмайды:

- асыра қыздыру
- бұйымның құлауы
- әдейілеп сындыру

Сонымен қатар, пайдалану барысында пайда болған бұйымның сыртқы қасиеттерінің табиғи өзгеруіне кепілдеме таралмайды:

- сыртқы немесе ішкі бетінің механикалық бүлінделуі (сызаттар, қажалулар және басқалары)
  - металл түсінің табиғи өзгерулері
  - кермек суды пайдалану нәтижесінде пайда болатын әктасты дақтар, нүктелер, және басқалары
  - шыны қақпақтардың жарықтары, сынықтары, бакелит, нейлон және силикон жабдықтардың механикалық бүлінделуі
  - қажайтын және жегіш жуғыш заттардың әсерінің іздері
  - бұйымға қызмет көрсету және күту бойынша нұсқаулық талаптары орындалмаған жағдайлар
  - бұйымды мақсаты бойынша пайдаланбау жағдайлары.
- Бұйымның қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

## Кепілдеме талоны\*

|             |  |                |  |
|-------------|--|----------------|--|
| Бұйым атауы |  | Сату уақыты    |  |
| Артикул     |  | Сатушының қолы |  |

Сатушы мөрі \_\_\_\_\_

Осы сәтте пайдалануға жарамды тауарды қабылдап алуды растаймын және кепілдеме шарттарын қабылдаймын.

Сатып алушының қолы \_\_\_\_\_

*\* Кепілдеме талонының толтырылу дұрыстығын қадағалаңыз: талонның барлық бағандары толтырылуы, сатылу уақыты көрсетілуі, кепілдеме талонында сатушының мөрі болуы керек.*

## Термосты пайдалану және күтімі бойынша ұсыныстар

- Röndell бұйымының сипаттамалары туралы ақпаратпен қаптамадан, заттаңбалардан, кітапшалардан зейін қойып танысыңыз.
- Алғашқы пайдалану алдында ыдыс-аяқты жұмсақ жуғыш заты бар ыстық сумен мұқият жуыңыз, жақсылап шайыңыз және сыртқы бетінде су дақтарының пайда болуына жол бермеу үшін құрғатып сүртіңіз. Бұйымдардан барлық жапсырмаларды жойыңыз.
- Ешқашан тазалау үшін қатты заттарды, металл ысқыштарды, қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз. Жуғаннан кейін бұйымға жылтырлық беру үшін оны құрғатып сүрту дұрыс.
- Термостарды жуу үшін қатты хлорланған немесе құрамында қышқылы бар жуғыш заттарды қолдануға болмайды.
- Бұйымды әр пайдаланғаннан кейін оның ішінен сусынның барлық қалдықтарын жойып, жұмсақ жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз. Шайғаннан кейін бұйымды мұқият құрғатыңыз.
- Бұйымды ашық тығынмен/қақпақпен сақтаңыз.
- Қажет болған жағдайда (қатты иістер мен ішкі шөгінділерді жою үшін) бұйымды 1 шай қасық қос көміртекті сода қосылған жылы сумен толтырыңыз, қақпақпен жабыңыз, түнге қалдырыңыз. Бұйымды таза сумен мұқият шайыңыз.

## Пайдалану бойынша ұсыныстар

- Сусындардың температураларын жақсы сақтау үшін пайдалану алдында бұйымды ыстық сумен (ыстық сусындармен пайдалану алдында) немесе салқын сумен (салқындатылған сусындармен пайдалану алдында) толтыру ұсынылады.
- Егер Сіз бұйымды ұзақ уақыт бойы пайдаланбаған болсаңыз, бөтен иістерді жою үшін оны жұмсақ жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз.
- Бұйымды микротолқынды пештерде, тандырда және ЫЖМ пайдалануға тыйым салынады.
- Бұйымды үстіне дейін толтырмаңыз, тығынға орын қалдырыңыз.
- Температураны сақтау және сусындардың төгілуіне жол бермеу үшін толтырғаннан кейін тығынды мұқият бұрап салыңыз.
- Толтырылған бұйымды тік күйінде сақтаңыз.
- **Назар аударыңыз! Күйіктерге жол бермеу үшін сусынды тостаққа құйыңыз, бұйымды ыстық сусындар үшін пайдаланған кезде термостың өзінен ішпеңіз.**
- Бұйымға жылудың тікелей әсерін тигізбеңіз және қыздыру көздерінен алшақ сақтаңыз.
- Бұйымды құрғақ мұз бен газдалған сусындарды сақтау үшін пайдаланбаңыз.
- Бактериалдық ортаның дамуына жол бермеу үшін бұйымды сүт өнімдеріне/балалар тамағына пайдалануға болмайды.
- Сусындарды термоста өндірушімен белгіленген уақыттан артық сақтамау керек, себебі бұл тамақ өнімдерінің бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Толтырылған бұйымды мұздатқыш камераға салуға қатаң тыйым салынады.
- **Назар аударыңыз! Тамаққа арналған термостар үшін: Ыстық өнімді құядан бұрын, қайнау үдерісі толық аяқталғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда, қақпақты ашу барысында артық қысымның лақтырысы болуы мүмкін, ол күйікке әкелуі мүмкін.**



Thermos